

**Concours d'entrée en première année  
Sciences sociales  
Spécifique Paris-Saclay – LV ESPAGNOL  
Session 2022**

***SUJET DE L'ÉPREUVE ÉCRITE :***

**1. Version**

*Traduire en français le texte suivant :*

**Lo que la Marea Verde nos ha enseñado a las mujeres latinoamericanas**

Aunque el acceso al aborto seguro está en riesgo desde Estados Unidos hasta China, el movimiento de mujeres conocido como la Marea Verde ha logrado impulsar reformas y avances inéditos en materia de salud reproductiva y derechos en América Latina. [...]

Además de las movilizaciones de base para ejercer presión, el movimiento ha reclutado a mujeres reconocidas para promover su causa. En 2018, más de 250 actrices y escritoras argentinas firmaron una carta en la que le pedían al Congreso que despenalizara el aborto. El debate se afianzó como tema de campaña cuando Alberto Fernández, entonces candidato a la presidencia, prometió presentar al Congreso un proyecto de ley que despenalizara el aborto. En diciembre de 2020, debido a la presión concertada de la Marea Verde, se aprobó un proyecto de ley para legalizar el aborto hasta las 14 semanas de embarazo.

La sororidad de la Marea Verde ha ayudado a acabar con el estigma social y a crear conciencia sobre los derechos de las mujeres y las niñas. También ha influido en los responsables de diseñar políticas para poner al centro del debate público y legal la autonomía reproductiva y la justicia de género. Hace una década habría sido impensable que el Congreso de Chile estuviera debatiendo la despenalización del aborto hasta después de las 14 semanas de gestación o que la Corte Constitucional de Colombia esté debatiendo un caso que podría, en la práctica, despenalizar el aborto y eliminarlo del código penal del país.

Aún quedan desafíos enormes en Honduras, El Salvador y República Dominicana, y en otros países de América Latina donde el aborto aún no es legal. Pero la hermandad de la Marea Verde es y será la fuerza del movimiento. Hemos aprendido que la organización y la colaboración son los elementos que impulsan los reclamos exitosos por los derechos de la mujer.

Ximena Casas

[D'après *nytimes.com*, 02/11/2021]

## 2. Question

*Répondre en espagnol en 200 mots à la question suivante :*

**El movimiento feminista se ha desarrollado fuertemente en España y América Latina y ha impregnado la sociedad a ambos lados del Atlántico, generando acciones de gran repercusión social. Explique cuál cree que es la principal característica de estos movimientos y justifique su respuesta con dos ejemplos.**